

ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2018/293

od 26. veljače 2018.

o izmjeni Odluke (ZVSP) 2016/849 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća (ZVSP) 2016/849 od 27. svibnja 2016. o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje i o stavljanju izvan snage Odluke 2013/183/ZVSP ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 27. svibnja 2016. donijelo Odluku (ZVSP) 2016/849.
- (2) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda („VSUN“) donijelo je 22. prosinca 2017. Rezoluciju 2397 (2017) u kojoj je izrazilo najozbiljniju zabrinutost zbog lansiranja balističkog projektila 28. studenoga 2017. od strane Demokratske Narodne Republike Koreje („DNRK“), kojim se krše postojeće rezolucije VSUN-a i zbog opasnosti koju to predstavlja za mir i stabilnost u regiji i šire, te je zaključilo da i dalje postoji jasna prijetnja međunarodnome miru i sigurnosti.
- (3) VSUN je potvrdio da prihodi od trgovine DNRK-a sektorskom robom i prihodi koje ostvaruju radnici iz DNRK-a koji rade u inozemstvu, među ostalim, doprinose programima nuklearnog oružja i balističkih projektila DNRK-a, te izrazio veliku zabrinutost da se tim programima uz golemu cijenu preusmjeravaju sredstva koja su kritično važna za narod DNRK-a.
- (4) VSUN je odlučio proširiti postojeće mjere ograničavanja u nizu sektora, među ostalim u odnosu na opskrbu DNRK-a sirovom naftom i svim naftnim derivatima, te je uveo nove zabrane u nizu sektora, među ostalim u odnosu na opskrbu od strane DNRK-a prehrambenim i poljoprivrednim proizvodima, strojevima, električnom opremom, zemljom i kamenom te drvom, kao i zabranu opskrbe DNRK-a svim industrijskim strojevima, prijevoznim vozilima te željezom, čelikom i drugim metalima.
- (5) VSUN je usto dodijelio ovlasti za zapljenu, provjeru i zamrzavanje svakog plovila za koje se smatra da je uključeno u kršenje postojećih rezolucija VSUN-a te za zahtijevanje repatrijacije svih radnika iz DNRK-a u inozemstvu, podložno primjenjivom nacionalnom i međunarodnom pravu.
- (6) Unose za tri osobe i jedan subjekt koje je VSUN uvrstio na popis i koji su uključeni u Prilog I. Odluci (ZVSP) 2016/849 trebalo bi ukloniti s popisa osoba i subjekata koje je Vijeće samostalno uvrstilo na popis i koji je naveden u Prilogu II. toj odluci.
- (7) Radi provedbe određenih mjera predviđenih u ovoj Odluci potrebno je daljnje djelovanje Unije.
- (8) Odluku (ZVSP) 2016/849 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

⁽¹⁾ SL L 141, 28.5.2016., str. 79.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Odluka (ZVSP) 2016/849 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 9. stavci 2. i 3. zamjenjuju se sljedećim:

„2. Zabranjena je izravna ili neizravna opskrba, prodaja ili prijenos svih naftnih derivata u DNRK od strane državljana država članica, preko državnih područja država članica ili s tih područja, ili uz uporabu plovila ili zrakoplova pod zastavom država članica ili cjevovoda, željezničkih pruga ili vozila država članica, bez obzira na to potječu li ti naftni derivati s državnih područja tih država članica.

3. Odstupajući od zabrane iz stavka 2., ako količina naftnih derivata, uključujući dizel i kerozin, opskrbljenih, prodanih ili prenesenih u DNRK ne prelazi 500 000 barela tijekom razdoblja od dvanaest mjeseci koje počinje 1. siječnja 2018. i u razdobljima od dvanaest mjeseci nakon toga, nadležno tijelo države članice može na pojedinačnoj osnovi odobriti opskrbu, prodaju ili prijenos naftnih derivata u DNRK ako nadležno tijelo utvrdi da su opskrba, prodaja ili prijenos namijenjeni isključivo u humanitarne svrhe i pod uvjetom da:

- (a) država članica svakih 30 dana obavješćuje Odbor za sankcije o količini takve opskrbe, prodaje ili prijenosa naftnih derivata u DNRK zajedno s podacima o svim strankama u transakciji;
- (b) u opskrbi, prodaji ili prijenosu takvih naftnih derivata ne sudjeluju pojedinci ili subjekti povezani s nuklearnim programima ili programima balističkih projektila DNRK-a ili drugim aktivnostima zabranjenima RVSUN-om 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) ili 2397 (2017), uključujući pojedince ili subjekte uvrštene na popis; i
- (c) opskrba, prodaja ili prijenos naftnih derivata nisu povezani s ostvarivanjem prihoda za nuklearne programe ili programe balističkih projektila DNRK-a ili druge aktivnosti zabranjene RVSUN-om 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) ili 2397 (2017).”

2. U članku 9.a stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Zabranjuje se nabava iz DNRK-a plodova mora, bez obzira na to potječu li s državnog područja DNRK-a, kao i stjecanje ribolovnih prava DNRK-a, od strane državljana država članica ili uz uporabu plovila ili zrakoplova pod zastavom država članica.”

3. Članak 9.b zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 9.b

1. Zabranjeni su izravna ili neizravna opskrba, prodaja ili prijenos sve sirove nafte u DNRK od strane državljana država članica ili preko državnih područja država članica ili s tih područja, ili uz uporabu plovila ili zrakoplova pod zastavom država članica ili cjevovoda, željezničkih pruga ili vozila država članica, bez obzira na to potječe li s državnog područja država članica.

2. Odstupajući od stavka 1., zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se ako država članica utvrdi da su opskrba, prodaja ili prijenos sirove nafte u DNRK namijenjeni isključivo u humanitarne svrhe, a Odbor za sankcije tu pošiljku odobri unaprijed i na pojedinačnoj osnovi u skladu sa stavkom 4. RVSUN-a 2397 (2017).

3. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta na koje se odnosi ovaj članak.”

4. Umeću se sljedeći članci:

„Članak 9.d

1. Zabranjena je izravna ili neizravna nabava iz DNRK-a, od strane državljana država članica ili uz uporabu plovila ili zrakoplova pod zastavom država članica, prehrambenih i poljoprivrednih proizvoda, strojeva, električne opreme, zemlje i kamena, uključujući magnezit i magnezijev oksid, drva i plovila, bez obzira na to potječu li s državnog područja DNRK-a.

2. Zabranom iz stavka 1. ne dovodi se u pitanje izvršavanje do 21. siječnja 2018. ugovora sklopljenih prije 22. prosinca 2017. Pojediniosti o svakoj pošiljci dostavljaju se Odboru za sankcije do 5. veljače 2018.

3. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta na koje se odnosi stavak 1.

Članak 9.e

1. Zabranjena je izravna ili neizravna opskrba, prodaja ili prijenos svih industrijskih strojeva, prijevoznih vozila te željeza, čelika i drugih metala u DNRK od strane državljana država članica ili preko državnog područja država članica ili uz uporabu plovila ili zrakoplova pod zastavom država članica ili cjevovoda, željezničkih pruga ili vozila država članica, bez obzira na to potječu li s državnog područja država članica.

2. Odstupajući od stavka 1., zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se ako država članica utvrdi da je isporuka rezervnih dijelova potrebna za održavanje sigurnog funkcioniranja putničkih zrakoplova DNRK-a.

3. Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta na koje se odnosi ovaj članak.”

5. Članak 16. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Države članice surađuju, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, prilikom provjera na temelju stavaka od 1. do 3.

Države članice surađuju što je brže moguće i na prikladan način s drugom državom koja ima informacije koje izazivaju sumnju da DNRK pokušava izravno ili neizravno osigurati opskrbu nezakonitim teretom ili takav teret prodati, prenijeti ili dobiti ako ta država zahtijeva dodatne pomorske informacije i informacije o pošiljci kako bi se, među ostalim, utvrdilo potječe li dotični predmet, roba ili proizvod iz DNRK-a.”;

(b) stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Države članice poduzimaju potrebne mjere za zapljenu i uklanjanje predmeta čija su opskrba, prodaja, prijenos ili izvoz zabranjeni RVSUN-om 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2371 (2017), 2375 (2017) ili 2397 (2017) i koji su identificirani provjerama, na način koji je u skladu s njihovim obvezama na temelju primjenjivog međunarodnog prava, tako da ih unište, onesposobe ili učine neupotrebljivima, pohrane ili prenesu radi uklanjanja u državu koja nije ni država podrijetla ni odredišta.”

6. Umeće se sljedeći članak:

„Članak 18.b

1. Države članice u svojim lukama zapljenuju, provjeravaju i oduzimaju svako plovilo te mogu zaplijeniti, provjeriti i oduzeti svako plovilo pod njihovom nadležnošću u njihovim teritorijalnim vodama ako postoje opravdani razlozi za sumnju da je plovilo uključeno u aktivnosti zabranjene ili prijevoz predmeta zabranjenih RVSUN-om 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) ili 2397 (2017).

2. Odredbe o oduzimanju plovila iz stavka 1. prestaju se primjenjivati šest mjeseci od datuma oduzimanja takvog plovila ako Odbor za sankcije odluči, na pojedinačnoj osnovi i na zahtjev države pod čijom zastavom plovilo plovi, da su poduzeti odgovarajući aranžmani u svrhu sprečavanja da plovilo doprinese budućim kršenjima RVSUN-ova iz stavka 1.

3. Države članice iz registra brišu svako plovilo ako postoje opravdani razlozi za sumnju da je plovilo uključeno u aktivnosti zabranjene ili prijevoz predmeta zabranjenih RVSUN-om 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) ili 2397 (2017).

4. Zabranjeno je pružanje usluga klasifikacije od strane državljana država članica ili s državnog područja država članica plovilima navedenima u Prilogu VI., osim ako je Odbor za sankcije unaprijed na pojedinačnoj osnovi dao odobrenje.

5. Zabranjeno je pružanje usluga osiguranja ili reosiguranja od strane državljana država članica ili s državnog područja država članica, za plovila navedena u Prilogu VI.

6. Stavci 4. i 5. ne primjenjuju se ako Odbor za sankcije odluči na pojedinačnoj osnovi da je plovilo uključeno u aktivnosti namijenjene isključivo osiguravanju osnovnih sredstava za život kojima se pojedinci ili subjekti iz DNRK-a neće koristiti za ostvarivanje prihoda, ili isključivo u humanitarne svrhe.

7. Prilog VI. sadržava plovila iz stavaka 4. i 5. ovog članka ako postoje opravdani razlozi za sumnju da je plovilo uključeno u aktivnosti zabranjene ili prijevoz predmeta zabranjenih RVSUN-om 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) ili 2397 (2017)."

7. Članak 21. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 21.

Države članice brišu iz registra svako plovilo koje je u vlasništvu ili pod kontrolom DNRK-a ili kojim upravlja DNRK i ne registriraju nijedno plovilo koje je iz registra izbrisala druga država na temelju stavka 24. RVSUN-a 2321 (2016), stavka 8. RVSUN-a 2375 (2017) ili stavka 12. RVSUN-a 2397 (2017), osim ako je Odbor za sankcije to unaprijed odobrio na pojedinačnoj osnovi."

8. U članku 26.a umeće se sljedeći stavak:

„5. Države članice odmah, a najkasnije do 21. prosinca 2019., repatriiraju u DNRK sve državljane DNRK-a koji ostvaruju dohodak u jurisdikciji te države članice i sve atašee vlade DNRK-a za nadzor sigurnosti koji prate radnike iz DNRK-a u inozemstvu, osim ako država članica utvrdi da je državljanin DNRK-a državljanin države članice ili državljanin DNRK-a čija je repatrijacija zabranjena, podložno primjenjivom nacionalnom i međunarodnom pravu, uključujući međunarodno pravo o izbjeglicama i međunarodno pravo o ljudskim pravima, te Sporazum o sjedištu Ujedinjenih naroda i Konvenciju o povlasticama i imunitetima Ujedinjenih naroda."

9. Članak 32. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 32.

Ne odobravaju se nikakvi zahtjevi u vezi s bilo kojim ugovorom ili transakcijom na čije su izvršenje izravno ili neizravno, u cijelosti ili djelomično utjecale mjere uvedene na temelju RVSUN-a 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2375 (2017) ili 2397 (2017), uključujući mjere Unije ili bilo koje države članice u skladu s, ili kako se zahtijeva, relevantnim odlukama Vijeća sigurnosti UN-a ili mjerama obuhvaćenima ovom Odlukom, ili u bilo kakvoj vezi s provedbom tih odluka odnosno mjera, uključujući zahtjeve za odštetu ili bilo koje druge zahtjeve te vrste, kao što su zahtjev za naknadu štete ili zahtjev na temelju jamstva, posebno zahtjev za produljenje ili plaćanje obveznice, jamstva ili odštete, osobito financijskog jamstva ili financijske odštete, u bilo kojem obliku, ako ga podnesu:

- (a) osobe ili subjekti navedeni u prilogu I., II., III., IV., V. ili VI.;
- (b) bilo koja druga osoba ili subjekt u DNRK-u, uključujući Vladu DNRK-a te njezina javna tijela, korporacije i agencije;
- (c) bilo koja osoba ili subjekt koji djeluje putem ili u ime jedne od osoba ili subjekata iz točke (a) ili (b); ili
- (d) bilo koji vlasnik ili zakupoprimalac (*charterer*) plovila koje je zaplijenjeno ili oduzeto na temelju članka 18.b stavka 1. ili koje je izbrisano iz registra na temelju članka 18.b stavka 3. ili koje je navedeno u Prilogu VI."

10. Umeće se sljedeći članak:

„Članak 32.a

Mjere uvedene u RVSUN-ovima 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) i 2397 (2017) ne primjenjuju se ako na bilo koji način ometaju aktivnosti diplomatskih ili konzularnih misija u DNRK-u na temelju Bečke konvencije o diplomatskim odnosima i Bečke konvencije o konzularnim odnosima."

11. U članku 33. stavci 1. i 2. zamjenjuju se sljedećim:

- „1. Vijeće provodi izmjene priloga I. i IV. na temelju utvrđenja Vijeća sigurnosti UN-a ili Odbora za sankcije.
2. Vijeće, odlučujući jednoglasno na prijedlog država članica ili Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku, utvrđuje popise iz priloga II., III., V. i VI. i donosi njihove izmjene.”

12. U članku 34. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

- „2. Ako Vijeće odluči osobu ili subjekt podvrgnuti mjerama iz članka 18.b stavka 4. ili 5., članka 23. stavka 1. točke (b) ili (c) ili članka 27. stavka 1. točke (b), (c) ili (d), ono na odgovarajući način mijenja prilog II., III., V. ili VI.”

13. Članak 36.a zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 36.a

Odstupajući od mjera uvedenih RVSUN-om 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) ili 2397 (2017), pod uvjetom da je Odbor za sankcije utvrdio da je izuzeće potrebno radi olakšavanja rada međunarodnih i nevladinih organizacija koje provode aktivnosti pružanja pomoći i humanitarne aktivnosti u DNRK-u za dobrobit civilnog stanovništva u DNRK-u ili za bilo koju drugu svrhu koja je u skladu s ciljevima tih RVSUN-ova, nadležno tijelo države članice daje potrebno odobrenje.”

14. Prilog II. mijenja se u skladu s Prilogom I. ovoj Odluci.

15. Prilog IV. zamjenjuje se tekstem iz Priloga II. ovoj Odluci.

16. tekst iz Priloga III. ovoj Odluci dodaje se kao Prilog VI.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. veljače 2018.

Za Vijeće
Predsjednica
F. MOGHERINI

PRILOG I.

Unosi za sljedeće osobe i subjekt brišu se s popisa navedenog u Prilogu II. Odluci Vijeća (ZVSP) 2016/849:

- I. Osobe i subjekti odgovorni za programe DNRK-a povezane s nuklearnim oružjem, balističkim projektilima ili drugim oružjem za masovno uništavanje, ili osobe ili subjekti koji postupaju u njihovo ime ili po njihovu nalogu, ili subjekti koji su u njihovu vlasništvu ili pod njihovom kontrolom.

A. Osobe

23. PAK Yong Sik

31. KIM Jong Sik

B. Subjekti

5. Ministarstvo narodnih oružanih snaga

- II. Osobe i subjekti koji pružaju financijske usluge koje bi mogle doprinijeti programima DNRK-a povezanim s nuklearnim oružjem, balističkim projektilima ili drugim oružjem za masovno uništavanje

5. CHOE Chun-Sik

PRILOG II.

„PRILOG IV.

POPIS PLOVILA IZ ČLANKA 18.a STAVKA 6.

- A. Plovila s kojih je povučena zastava
- B. Plovila usmjerena u luku
- C. Plovila izbrisana iz registra
- D. Plovila kojima je zabranjen ulazak u luke

1. **Naziv:** PETREL 8**Dodatne informacije**

IMO broj: 9562233. MMSI broj: 620233000

2. **Naziv:** HAO FAN 6**Dodatne informacije**

IMO broj: 8628597. MMSI broj: 341985000

3. **Naziv:** TONG SAN 2**Dodatne informacije**

IMO broj: 8937675. MMSI broj: 445539000

4. **Naziv:** JIE SHUN**Dodatne informacije**

IMO broj: 8518780. MMSI broj: 514569000

5. **Naziv:** BILLIONS NO. 18**Dodatne informacije**

IMO broj: 9191773

6. **Naziv:** UL JI BONG 6**Dodatne informacije**

IMO broj: 9114555

7. **Naziv:** RUNG RA 2**Dodatne informacije**

IMO broj: 9020534 8.

8. **Naziv:** RYE SONG GANG 1**Dodatne informacije**

IMO broj: 7389704

- E. Plovila koja podliježu zamrzavanju imovine”

PRILOG III.

„*PRILOG VI.*

POPIS PLOVILA IZ ČLANKA 18.b STAVKA 7.”
